



## GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

### ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL

Prot. No. 290/2022

#### **Archiepiscopal Encyclical on the Feast of Christmas**

December 25, 2022

*Behold, the virgin will conceive in the womb and bear a son, and they will call his name Emmanuel, which being interpreted means "God is with us" (Gospel Reading of the Matins of Christmas).*

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Holy Archdiocese of America:

Beloved Sisters and Brothers in Christ,

Truly, God is with us! This is the great truth of Christmas for the entire human family — namely, that God has entered our history, so as to share it with us and redeem it in order to reveal His purposes in us. The Nativity in the flesh of our Savior in Bethlehem is a universally recognized event among all the world's cultures, even if such recognition sometimes misses the point. The holy days of celebrating the Birth of the Savior have become overrun with consumerist agendas, and many feel that the sanctity of the Feast has been diminished. But the holiness of the Nativity can never wane, because the Sun of Righteousness, Who has arisen upon the world, will never set again. Therefore, if a spirit of generosity is animated in this season even among unbelievers, we must give thanks. For the infusion of faith that we bring to the Feast of Christmas is a necessary tonic to the wave of gift-giving that oftentimes forgets the greatest Gift of all, our Lord Jesus Christ.

Indeed, my beloved Christians, it is from our faith in the One Who was Born in a Cave and Laid in a Manger for our salvation that the full meaning of Christmas is manifest. The Nativity in the little town of Bethlehem is perhaps the most generous act that has ever



happened in the history of the world. God humbled himself, as Saint Paul says in Philippians: “He emptied Himself, taking the form of a slave, born in the likeness of humankind. Being found in human configuration, He humbled Himself, became obedient unto death, even death by the cross” (Phil. 2:7-8).

God emptied Himself so that we might be filled, made complete and whole. God offers Himself to the exhaustive experience of humankind (save sin), even unto death, so that we might have a path to life and, indeed, to life eternal. The gift of our Lord to creation reveals a bounty that humankind is still trying to comprehend. In fact, it is the ministry of the Church to demonstrate this tremendous love of God for all His creation in everything we say and do.

Therefore, my beloved Christians, let us cry out: “Χριστὸς Γεννᾶται! Δοξάσατε! Christ is Born! Glorify Him!” with expectant hearts and open minds. Let us renew our generosity toward others in this season of giving, and accept the best that others can offer, inspired by their experience of the New-Born Babe of Bethlehem.

Χριστὸς Γεννᾶται! Δοξάσατε!

Ὁ Ἀμερικῆς Ἐπιτοφῶρος

† ELPIDOPHOROS  
Archbishop of America



## ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

### ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθμ. Πρωτ. 290/2022

**Αρχιεπισκοπική Έγκύκλιος για την έορτή τῆς τοῦ Χριστοῦ Γεννήσεως.**

25 Δεκεμβρίου 2022

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἄρχοντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Απογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

*«Ἴδου ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἔστι μεθερμηνευσόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός» (Ματθ. 1:23).*

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Πράγματι ὁ Θεὸς εἶναι μαζί μας! Ὁ Θεὸς γίνεται ἄνθρωπος σὰν ἐμᾶς καὶ εἰσέρχεται στὴν ἱστορία τῆς ἀνθρωπότητας γιὰ νὰ φανερώσει τὸ θέλημα του! Αὐτὸ εἶναι τὸ μήνυμα τῶν Χριστουγέννων γιὰ ὅλη τὴν ἀνθρώπινη οἰκογένεια. Ἡ κατὰ σάρκα γέννηση τοῦ Σωτῆρος στὴ Βηθλεὲμ ἀποτελεῖ γεγονὸς παγκοσμίου ἐμβελείας, πὺ ἀναγνωρίζεται ἀπὸ τοὺς πολιτισμοὺς σὲ ὅλα τὰ μῆκη καὶ τὰ πλάτη τῆς γῆς, ἂν καὶ κάποιες φορές χάνεται τὸ ἀληθινὸ νόημα τῆς ἐορτῆς. Οἱ ἅγιες ἡμέρες τῶν Χριστουγέννων κατακλύζονται ἀπὸ τὸ πνεῦμα τοῦ καταναλωτισμοῦ, ὥστε κάποιοι νὰ θεωροῦν ὅτι ἡ ἱερότητα τῆς ἐορτῆς παραθεωρεῖται. Ὅμως ἡ ἱερότητα καὶ ἡ σημασία τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως δὲ χάνεται οὔτε παραθεωρεῖται, διότι ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, ὁ ὁποῖος ἀνέτειλε μὲ τὴν ἀνάσταση τοῦ Κυρίου, δὲ δύνει εἰς τὸν αἰῶνα. Ἀλλὰ ἂς δοξάζουμε τὸ Θεὸ καὶ γιὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα τῆς προσφορᾶς καὶ τῆς ἀνταλλαγῆς δώρων ἀκόμη καὶ ἀνάμεσα στοὺς ἀνθρώπους πὺ δὲν



πιστεύουν, γιατί αυτό αποτελεί υπόμνηση σε όλους μας για το μεγάλο δώρο του Θεού προς εμάς, που είναι το θείο βρέφος, ο ίδιος ο Κύριος ημών Ιησούς Χριστός.

Αυτή ακριβώς είναι, αγαπητοί μου χριστιανοί, η αλήθεια των Χριστουγέννων, ότι η σωτηρία μας οφείλεται στον «τεχθέντα εν τῷ σπηλαίῳ καὶ ἀνακλιθέντα ἐν τῇ φάτνῃ τῶν ἀλόγων»! Ἡ «Χριστοῦ θεία γέννησις» στη μικρὴ πόλη τῆς Βηθλεὲμ ἀποτελεῖ τὴν ἀπόλυτη συγκατάβαση τοῦ Θεοῦ, παρεμβαίνοντας στὴν ἱστορία τοῦ κόσμου. Ὁ Θεὸς κενώνει τὸν ἑαυτό του, ὅπως ὁ ἀπόστολος Παῦλος σημειώνει στὴν ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Φιλιππησίους: «ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσε μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος, καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ» (Πρὸς Φιλίπ. 2:7-8).

Ὁ Θεὸς κενώνει ἑαυτόν, ὥστε νὰ μᾶς καταστήσει ὄντα ἐν πληρότητι χάριτος καὶ σοφίας! Ὁ Θεὸς γίνεται πλήρης ἄνθρωπος ἐκτὸς τῆς ἁμαρτίας, γευόμενος θανάτου, ὥστε νὰ βροῦμε «ὁδὸν σωτηρίας καὶ ζωῆν αἰώνιον». Ὁ Θεὸς προσφέρει ὡς δῶρο τὸν υἱό του τὸ μονογενὴ στὴν κτίση, μιὰ μεγάλη δωρεὰ ποὺ δύσκολα τὴν κατανοοῦμε μὲ τὴ λογικὴ μας. Στὴν πραγματικότητα εἶναι ἡ ἴδια ἡ ἀποστολὴ τῆς ἐκκλησίας, ὡς σώματος τοῦ Χριστοῦ, ποὺ δείχνει τὴν ἄπειρη ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιὰ ὅλη τὴ δημιουργία καὶ εἶναι ἐν τέλει ἡ ἀληθινὴ κλήση τοῦ Θεοῦ πρὸς ὅλους εμάς!

Ἔτσι, αγαπητοί μου ἀδελφοί, ἄς ψάλουμε «Χριστὸς γεννᾶται! Δοξάσατε!» μὲ καρδιὲς προετοιμασμένες γιὰ νὰ δεχθοῦν τὸ θείο βρέφος! Ἄς ἀνανεώνουμε διαρκῶς τὴ γεναιοδωρία μας πρὸς τοὺς ἄλλους αὐτὴ τὴν ἁγία περίοδο, ἀποδεχόμενοι αὐτὸ ποὺ οἱ ἀδελφοί μας μποροῦν νὰ προσφέρουν, ἐμπνεόμενοι ἀπὸ τὸ «τεχθὲν νήπιον τῆς Βηθλεὲμ».

Χριστὸς γεννᾶται! Δοξάσατε!

*† Ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος*

† Ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος